

epoca



LUXY®



epoca

Il simpatico alieno, così gli abitanti di Graz in Austria, hanno chiamato l'edificio che ospita il museo d'arte moderna cittadino che è stato lo sfondo per la presentazione di Epoca. Epoca non è una seduta, ma il primo progetto che interpreta una seduta come un sistema flessibile disegnato per sedersi in qualsiasi posto e momento della nostra vita quotidiana.

"The friendly alien", this is how the inhabitants of Graz in Austria call the building that houses the city's museum of modern art, the setting for the Epoca presentation. Epoca is not just a chair, but the first project that interprets seating as a flexible system designed to be sat on in any place and at any time throughout our daily lives.

Le « gentil extra-terrestre » : c'est ainsi que les habitants de Graz, en Autriche, ont surnommé le bâtiment qui accueille le musée d'art moderne municipal qui a servi de cadre à la présentation d'Epoca. Epoca n'est pas une chaise, mais le premier projet qui interprète une chaise comme un système flexible dessiné pour nous permettre de nous asseoir, partout et à tout moment, dans notre vie quotidienne.



**TRE STILI
UNA CONTINUITÀ
DI DESIGN**
*THREE STYLES
A DESIGN CONTINUITY
TROIS STYLES POUR LA
CONTINUITÉ DU DESIGN*



epoca bi-color

epoca bi-color
epoca bi-couleur

Epoca è stata pensata per avere tre stili di proposta, con bordo a vista per creare un nuovo modo di fare il bi-color, completamente imbottita e in polipropilene. Nell'immagine è proposta la raffinatezza del bordo a vista che permette diverse combinazioni cromatiche con differenti tipi di rivestimenti proposti dalla nostra sartoria. Particolare della combinazione con il rivestimento liscio.

Epoca has been designed to provide three different styles, with the visible edging to create a new way to make the bi-color, completely upholstered and in polypropylene material. In the picture is proposed the sophistication of the visible edging that allows various chromatic combinations with different types of upholsteries created by our tailoring department. Particular of the combination with the upholstery.

Epoca a été conçue pour être proposée dans trois styles différents. Le premier met en avant le raffinement du bord apparent qui offre différentes combinaisons avec plusieurs types de revêtements proposés par notre atelier de couture. La photo montre la combinaison avec le revêtement.



epoca per tutti gli spazi

epoca for all spaces
epoca pour tous les
espaces

Questo sistema di sedute non è solo caratterizzato da diversi stili di rivestimento, ma anche da diversi basamenti che rispondono a differenti esigenze d'utilizzo. Nell'immagine ci lasciamo dondolare nel nostro relax quotidiano o mescoliamo la forma materica del legno con materiali contemporanei.

This seating system not only features different styles of upholsteries, but also different bases to cater for varying needs of utilization. In the photo we rock ourselves gently for our daily relaxation or we mix the material form of wood with contemporary materials.

Ce système de chaises se caractérise pas seulement par ses diverses styles de revêtement, mais aussi par des piètements qui répondent à différentes exigences de utilisation. Les photos présentent la version à bascule pour un moment de détente quotidien ou l'association entre la texture du bois et les matériaux contemporains.



l'arte del particolare fa epoca

the art of detail creates
epoca
epoca ou l'art du détail

In questa versione Epoca si esalta con la maestria dei nostri sarti, pelle di primissima scelta, combinazioni cromatiche di filato su pelle, abilità artigianale rendono questa versione unica e particolare esaltando lo stile Luxy.

In this version Epoca stands out for the skill of our tailors, absolute top quality leather, colour combinations of thread on leather and hand craftsmanship make this version unique and special, bringing out the real Luxy style.

Dans cette version d'Epoca, c'est le savoir-faire de nos couturiers qui est mis en valeur : le cuir de très grande qualité, les combinaisons de fils de couleur sur le cuir et le savoir-faire artisanal en faisant de Epoca une version unique et originale dans le monde du style de Luxy.



epoca per la casa o l'ufficio?

epoca for the office or home?

epoca pour la maison ou le bureau?

L'eleganza di questo sistema di sedute si sposa con qualsiasi ambiente. Nell'immagine viene proposta rispettivamente con rivestimento a righe o liscio con la possibilità di avere i braccioli e base in nylon caricato con fibra di vetro bianca, in acciaio cromato o alluminio spazzolato lucido.

The elegance of this series of seating suits any setting. The photo shows either a ribbed or a flat upholstery and the option of having the arms and base white glass-filled nylon, chrome plated steel or gloss brushed aluminium.

L'élégance de ce système de chaises s'intègre parfaitement à toutes les pièces. Sur les photos, Epoca est présentée aussi bien avec le revêtement rembourré à rayures ou lisse avec accoudoirs et piètement proposés en trois versions: nylon renforcé de fibre de verre blanc, acier chromé ou aluminium brossé poli.



epoca per tutti gli usi

epoca for all purposes
epoca pour tous les usages

Epoca con bordo a vista nella versione sgabello fisso a slitta, con struttura girevole a piramide o con struttura girevole ed elevabile a gas con escursione di 26 centimetri (seduta da 60 a 86 cm.). Il rivestimento è proposto con il disegno a "fontana" che segue le linee morbide dello schienale. Il rivestimento può essere intercambiabile.

Epoca with visible edging in the stool version with sled base, swivelling pyramid base or gas-lift swivelling, adjustable to 26 centimetres (from 60 to 86 cm). The upholstery features a "fountain" pattern that follows the soft lines of the backrest. The coverings are interchangeable.

Epoca à bord à vue dans la version de tabouret fixe à piètement luge, avec structure pivotante en pyramide ou avec structure pivotante et relevable par gaz avec une course de 26 centimètres (de 60 à 86 cm). Le revêtement est proposé avec le dessin à « fontaine » qui suit les lignes souples du dossier. Le revêtement est interchangeable.



**RIVESTIRE
COMPLETAMENTE
UN'EPOCA
UPHOLSTER AN "EPOCH"
COMPLETELY
RECOUVRIR COMPLÉTEMENT
UN'EPOCA**

epoca e il cuoio

Oltre a vari rivestimenti in tessuto Epoca può essere rivestita in pelle e cuoio. Il bracciolo, se presente, può essere abbinato alla finitura della scocca.

As well as the various fabric upholsteries, Epoca can be covered in leather and hide. If fitted, the arms can be matched to the finish of the frame.

En plus des divers revêtements en tissu, Epoca peut être recouverte de peau et de cuir. L'accoudoir, s'il est présent, peut être assorti à la finition de la coque.

epoca and leather
epoca et le cuir







epoca sfoderabile

epoca with removable
covering
epoca déhoussable

Nelle immagini Epoca viene proposta con l'imbottitura a righe. In tutte le versioni proposte l'imbottitura completa di Epoca resta sempre sfoderabile poiché il rivestimento non utilizza colle, ma solo l'abilità dei nostri sarti. Nella pagina seguente l'eccellenza dei nostri sarti ripropone l'effetto di una goccia d'acqua che cade in uno stagno.

The photos show Epoca with ribbed padding. On all the versions with total padding, the Epoca upholstery can always be removed as it involves no glue, but just the expertise of our tailors. On the next page the excellence of our tailors recreates the effect of a droplet of water falling into a pool.

Les images présentent Epoca avec le rembourrage à rayures. Dans toutes les versions de rembourrage complet proposées, Epoca reste toujours déhoussable car le revêtement, réalisé sans colle, est exclusivement confié au savoir-faire de nos couturiers. Sur la page suivante, l'habileté de nos couturiers permet de reproduire l'effet d'une goutte d'eau qui tombe sur un étang.



Ausstellungen, Space01, Space02 →
Exhibitions



Kunsthaus Graz

☎ 405



la vera ed unica pelle

real and unique leather
le cuir unique et véritable

Epoca si esalta con il rivestimento in pelle pieno fiore. La morbidezza della materia prima ed il sistema di lavorazione rendono ogni singolo pezzo un vero e proprio pezzo unico della destrezza del nostro lavoro. Nella pagina seguente un rivestimento "a goccia" con un tessuto particolarmente morbido. Anche qui non c'è alcun uso di colle.

Epoca stands out with a covering in full-grain leather. The softness of the raw material and the processing system make each individual piece a really unique item thanks to our skillful workmanship. The following page shows a "droplet" pattern with a super soft covering. No glue is used in this process either.

Epoca est mise en valeur par le revêtement en cuir pleine fleur. La souplesse de la matière première et le système de fabrication font de chaque chaise une pièce unique grâce à l'excellence de notre travail. Sur la page suivante, un revêtement « en goutte » avec un tissu particulièrement moelleux. Là non plus, la colle n'a pas été utilisée.





L'EPOCA DELLA MATERIA PLASTICA

THE EPOCH OF
PLASTIC MATERIAL
L'EPOCA DU MATIERE
PLASTIQUE





l'epoca del design plastico

the epoch of plastic design
l'epoca du design
plastique

La comoda seduta in polipropilene è proposta nei colori bianco, nero, grigio, tortora, aragosta, verde e si combina con le strutture proposte in finitura bianca, nera e cromata. La seduta ha la parte frontale rifinita con lavorazione goffrata antiscivolo mentre la parte posteriore è rifinita a lavorazione lucida.

The comfortable polypropylene chair comes in white, black, grey, dove-grey, lobster pink, green and is matched with frames finished in white, black and chrome. The front of the seat has an embossed non-slip finish while the back is glossed.

L'assise confortable en polypropylène, proposée dans les coloris blanc, noir, gris, tourterelle, langouste, vert, est associée aux structures proposées dans les finitions blanche, noire et chromée. La partie avant de l'assise présente une finition antidérapante et la partie arrière une finition brillante.



epoca multifunzione

epoca multi-use
epoca multifonction

Ogni ambiente ha un suo particolare utilizzo. Epoca può essere addirittura fissata a terra, sia nella versione sedia che in quella sgabello in particolari situazioni ove si vuole mantenere sempre in ordine l'ambiente.

Each environment has its own special use. Epoca can even be fixed to the ground, whether the chair or the stool version, for those situations in which it is important to keep the place tidy.

Chaque espace est destiné à un usage particulier. Epoca peut même être fixée au sol, aussi bien dans la version chaise que tabouret, dans des situations particulières pour lesquelles il est important que la pièce soit toujours bien ordonnée.



epoca multifunzione

epoca multi-use
epoca multifonction

Viviamo in un'epoca in cui le cose superflue sono le nostre uniche necessità. Epoca interpreta nella sua semplicità e nel suo stile l'essenzialità di una seduta. Nelle due immagini si può osservare come il bracciolo sia cromaticamente abbinato con la seduta.

We live in an age where non-essential things are our only necessity. Epoca interprets the essence of a chair in its simplicity and style. The two photos illustrate how the colours of the arms can be matched with the seat.

Nous vivons à une époque où les choses superflues sont nos seuls besoins. Epoca interprète avec simplicité et avec style le caractère essentiel d'une chaise. Les deux images montrent l'accoudoir assorti à l'assise.



l'epoca domestica

domestic epoca
l'epoca domestique

Se l'epoca che vivi non richiede la parte migliore di te, inventa un'altra epoca. Gli spazi domestici sono ideali per Epoca che può essere "seria" ma anche "giocosa" ed estremamente rilassante e comoda.

If the epoch that you live in does not demand the best of you, then invent another epoch. Domestic spaces are ideal for Epoca, which can be "serious" but also "playful" and extremely relaxing and comfortable.

Si l'époque à laquelle tu vis ne te demande pas le meilleur de toi, invente une autre époque. Les espaces domestiques sont parfaits pour Epoca qui peut être aussi « sérieuse » que « joueuse » et extrêmement relaxante et confortable.





epoca crea uno stile

epoca creates a style
epoca crée un style

La flessibilità di questo sistema di sedute fa sì che Epoca sia l'oggetto d'arredo che caratterizza e crea la differenza, nel bar, nel ristorante, in tutti i luoghi comuni o semplicemente nelle nostre abitazioni. Nella pagina seguente Epoca con il cuscino "mobile" con sistema antiscivolo.

The flexibility of this system of seating ensures that Epoca is the furnishing item that distinguishes and makes the difference, in bars, restaurants, in all public places or simply in our own homes. On the next page Epoca with the removable seat pad and non-slip system.

La flexibilité de ce système de chaises permet à l'objet d'ameublement Epoca de caractériser et de créer la différence dans un bar, dans un restaurant, dans tous les lieux collectifs mais aussi, simplement, dans nos maisons. Sur la page suivante Epoca avec le coussin « amovible » avec système antidérapant.



quattro forme “d’alta epoca”

four shapes of “high epoch”

quatre formes “grand temps”

Ad ognuno il suo sgabello in base alla funzione! Si desidera un bancone dove gli sgabelli siano sempre alla stessa altezza ed ordinati? Ecco allora Epoca in versione a slitta. Si desidera un bancone dove lo sgabello sia sempre alla stessa altezza, ordinato ma si vuole agevolare l’ergonomia “d’entrata a seduta”? Ecco allora lo sgabello girevole a piramide. Si vuole invece modificare l’altezza in base al fruitore dello sgabello? Ecco allora quello con regolazione d’altezza disponibile anche nella versione con fissaggio a terra.

To each his own stool according to use! Want a counter top where all the stools are at the same height and tidy? Here then is the sled-base version of Epoca. Want a counter top where all the stools are at the same height, tidy with the addition of ergonomic seat entry? Here then is the swivelling pyramid stool. Instead you want to alter the height to suit the user? Here then is the adjustable height stool, also available in the version with floor fixings.

À chacun son tabouret, selon l’usage ! Vous voulez un comptoir où les tabourets sont toujours à la même hauteur et bien ordonnés ? Alors c’est Epoca avec piètement luge qu’il vous faut. Vous préférez un comptoir où les tabourets sont toujours à la même hauteur, bien ordonnés mais dont l’ergonomie permet de s’asseoir aisément ? Optez pour le tabouret pivotant en pyramide. Vous voulez pouvoir modifier la hauteur du tabouret en fonction de la personne qui l’utilise ? Il faut alors privilégier le modèle avec réglage de la hauteur, également disponible dans la version avec fixation au sol.



lucido e goffrato

glossy and embossed
brillant et gaufré

La lavorazione del polipropilene è stata studiata per avere un effetto estetico e una funzionalità ben precisa. Il lato seduta ha finitura antiscivolo goffrato mentre il lato posteriore ha una rifinitura lucida che ne esalta l'estetica.

The polypropylene material has been processed in such a way as to provide aesthetics combined with functional purpose. A non-slip embossed finish for the seat side while the back has a gloss finish that enhances the appearance.

La finition du polypropylène a été étudiée pour avoir à la fois un effet esthétique et une fonctionnalité bien précise. L'avant a une finition antidérapante gaufrée et l'arrière une finition brillante qui met l'esthétique en valeur.





epoca su trave

epoca beam seating
epoca sur poutre

Si può capire il carattere di una persona dal modo in cui prepara il luogo di accoglienza delle persone "Seneca". Quale modo migliore è quindi quello di farli attendere su Epoca che esprime semplicità ed eleganza.

You can tell the character of every man when you see how he prepares the place he receives his guests "Seneca". What better way therefore than to make them wait on Epoca, expressing simplicity and elegance.

On peut comprendre le caractère d'une personne à sa façon de préparer le lieu d'accueil des personnes "Sénèque".
Quoi de mieux que de les faire attendre sur Epoca, qui exprime simplicité et élégance ?





**I PARTICOLARI
D'EPOCA**
*THE DETAILS
OF EPOCA*
*LES DÉTAILS
D'EPOCA*



rivestimenti

upholsteries
revêtements

- 1 - Rivestimento liscio con bordo a vista e completo
- 2 - Rivestimento effetto goccia con bordo a vista e completo
- 3 - Rivestimento effetto fontana con bordo a vista e completo
- 4 - Rivestimento a righe con bordo a vista e completo
- 5 - Rivestimento a pallini con bordo a vista e completo

- 1- Flat total with visible edging
- 2- Droplet effect total with visible edging
- 3- Fountain effect total with visible edging
- 4- Ribbed total with visible edging
- 5- Dotted total with visible edging

- 1- Revêtement lisse à bord apparent et complet
- 2- Revêtement à effet « goutte » à bord apparent et complet
- 3- Revêtement à effet « fontaine » à bord apparent et complet
- 4- Revêtement rembourré à rayures , à bord apparent et complet
- 5- Revêtement avec finition « ronds », à bord apparent et complet



- 1 - Rivestimento in cuoio
- 2 - Cuscino fisso
- 3 - Cuscino mobile

- 1- Hide upholsteries
- 2- Fixed cushion
- 3- Removable cushion

- 1- Revêtement en cuir
- 2- Coussin fixe
- 3- Coussin mobile

zoom tecnico

technical zoom
zoom technique



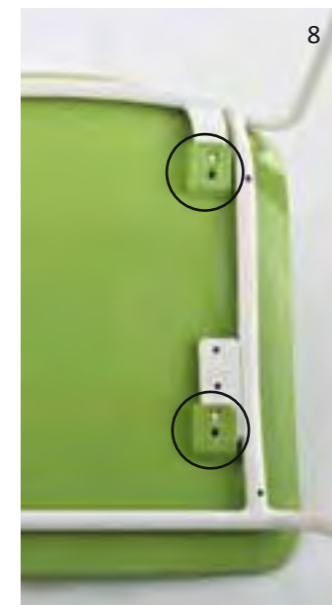
- 1 - Primo piano del distanziale per impilabilità scocche plastica.
- 2 - Impilabilità sedute scocca in plastica massimo 20 pz.
- 3 - Primo piano del carter per impilabilità Epoca versione imbottita.
- 4 - Impilabilità della versione imbottita con carter massimo 8 pz.
- 5 - Il sistema d'aggancio.
- 6 - La tavoletta con sistema antipanic.

- 1 - Close-up of the spacer for the stackability of polypropylene chairs.
- 2 - Stacking pp chairs max 20 pcs.
- 3 - Close-up of cover to stack Epoca in the upholstered version.
- 4 - Stacking upholstered version with padded cover max 8 pcs.
- 5 - Hooking system.
- 6 - Writing table antipanic.

- 1 - Premier plan sur le envelope pour chevaucher Epoca de la version rembourrée.
- 2 - Empilement pour le version en polypropylène max 20 pcs.
- 3 - Premier plan sur le carter pour chevaucher Epoca de la version rembourrée.
- 4 - Empilement pour le version rembourrée avec carter max 8 pcs.
- 5 - Système de accouplement.
- 6 - Tablette antipanique.

zoom tecnico

technical zoom
zoom technique



- 1 - Struttura cromata.
- 2 - Struttura bianca (optional su richiesta anche per esterni).
- 3 - Struttura nera (optional su richiesta anche per esterni).
- 4 - Particolare del piedino livellatore sempre cromaticamente abbinato (EP1-EP1B).
- 5 - Particolare del piedino (EP4-EP12).
- 6 - Particolare del piedino a scomparsa nella slitta (EP3-EP3B-EP11).
- 7 - Il gancio portaborse per sgabelli.
- 8 - Sistema d'aggancio senza viti "LUXY CLIP".

- 1 - Chromed frame.
- 2 - White structure (optional on demand, also for outdoor).
- 3 - Black structure (optional on demand, also for outdoor).
- 4 - Detail of the levelling glide always colour-matched (EP1-EP1B).
- 5 - Detail of the glide (EP4-EP12).
- 6 - Detail of the hide-away glide on the sled base (EP3-EP3B-EP11).
- 7 - The bag holder for stools.
- 8 - Screwless hooking system "LUXY CLIP".

- 1 - Structure chromée.
- 2 - Structure blanche (en option pour la version pour l'extérieur aussi).
- 3 - Structure noir (en option pour la version pour l'extérieur aussi).
- 4 - Détail du vérin de réglage toujours de couleur assortie (EP1-EP1B).
- 5 - Détail du pied (EP4-EP12).
- 6 - Détail du pied escamotable (EP3-EP3B-EP11).
- 7 - Le crochet porte-sac pour tabourets.
- 8 - Système de accouplement sans vis «LUXY CLIP».

abaco

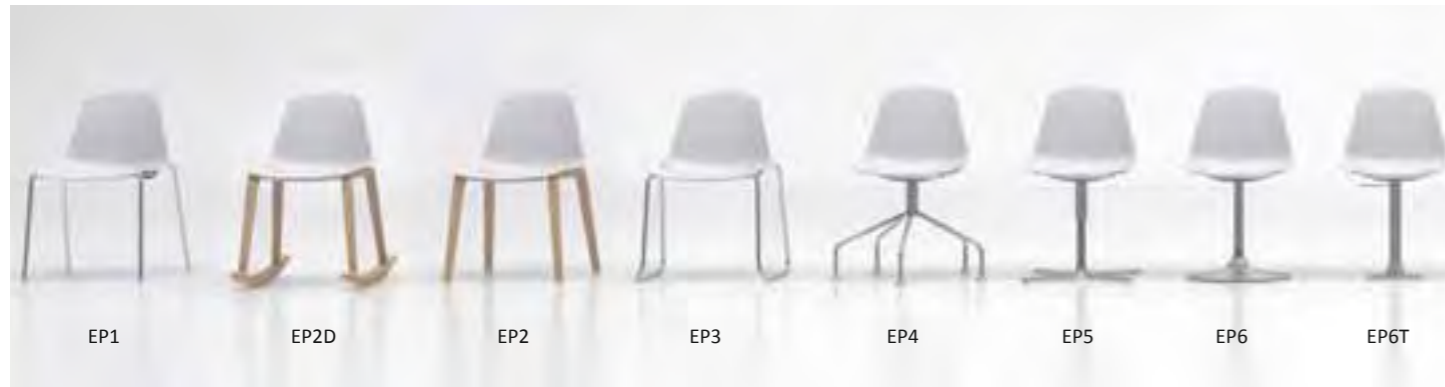
Nell'abaco si capisce perché Epoca non è un semplice sedia ma un sistema di sedute per tutte le necessità ed usi.

Colori, imbottiture diverse per stile e forma, strutture, accessoriabilità delle sedute e degli sgabelli oltre che alle panche si articolano per rendere questo progetto un progetto da Epoca.

In the abacus people could easily understand why Epoca is not a simple chair but a seating system for all needs and purposes. Colors, different padding in style and shape, structures, accessories for chairs and stools as well as the benches are structured to make this project a project for the Epoch.

Dans l'abaque on peut comprendre pourquoi Epoca n'est pas une simple chaise, mais un système de sièges pour tous les besoins et les usages. Couleurs, rembourrage différents pour le style et la forme, la structure, tous les accessoires pour les sièges, les tabourets ainsi que les bancs sont structurés en façon que ce projet soit un projet de Epoca.

detailed chart
abaque



* - con accessorio braccioli 4BRFEEDPX e 4BRFEEPSX
* - with optional armrests 4BRFEEDPX and 4BRFEEPSX
* - avec accorder 4BRFEEDPX et 4BRFEEPSX



**EPOCA
"IL SISTEMA SEDIA"**

**EPOCA
"THE CHAIR SYSTEM"**

**EPOCA
«LE SYSTÈME CHAISE»**



credits



backstage

Design Stefano Getzel • Styles R&D Luxy

Management
Air Design

Art direction and Concept
Simona Amaglio

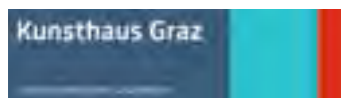
Testi
Air Design

Foto
Andrea Pancino

Printing
Grafiche Antiga Spa

Printed in Italy: 11/2017

THANKS TO
Kunsthau – Universalmuseum Joanneum
Joanneumsviertel – Universalmuseum Joanneum
“the friendly alien” staff
Café Luise im Kunsthau
“habemus tabulam”, 2014 by Wolfgang Becksteiner in café Luise im Kunsthau



Il nostro presente è il futuro dei nostri figli. Per questo Luxy è sensibile al rispetto dell'ambiente e sta attuando una serie di politiche volte alla tracciabilità e alla riciclabilità dei propri materiali.

Our present is the future of our children. For this reason Luxy is sensitive to the environment and is implementing a series of policies aimed to track and recycle the materials.



Tutte le sedute Luxy sono prodotte in Italia con i migliori materiali presenti sul mercato. Per questo sono garantite 5 anni.

All the Luxy chairs are manufactured with the best materials, for this reason the warranty is valid for a period of 5 years.



Modello ornamentale depositato e protetto

Industrial design registered and patented

Modèle industriel enregistré et breveté

I colori delle pelli e dei tessuti inseriti nella cartella colori Luxy sono indicativi ed approssimativi. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche alle nostre produzioni tali, comunque, che non alterino la funzionalità.

The colors of the leather and fabric present in our color-binder are to be considered indicative and approximative. We reserve ourselves the right to make technical changes to our production keeping the use of the product itself.

Les couleurs des cuirs et des tissus indiquées dans le fichier des couleurs Luxy sont indicatives et approximatives. Nous nous réservons le droit d'apporter toute modification technique sur notre production, quoi qu'il en soit, sans modifier le fonctionnement.



Stefano Getzel

Stefano Getzel dopo aver studiato architettura, arte, filosofia negli Stati Uniti alla Cornell, Cooper Union e Columbia, si dedica ai tre campi di architettura, pittura, design e li unisce nella sua attività multi-disciplinare. Nel 1988 inizia la sua collaborazione con produttori di mobili europei. Per Luxy crea le sedute Frac, Aire Jr., Arrow, Big Jim, Synchrony, Pixel, il divano Plah Ghinn, il poggiatesta UFO e Epoca.

Stefano Getzel after studying architecture, art and philosophy in the United States at Cornell University, Cooper Union and Columbia, he dedicates himself to the three fields of architecture, painting and design, uniting them in a multi-disciplinary practice and method. In 1988, he thus starts collaborating with European furniture manufacturers. For Luxy he designs the Frac, Aire Jr., Arrow, Big Jim, Synchrony, Pixel chairs, the Plah Ghinn sofa system, U.F.O. footrest and Epoca.

Stefano Getzel après avoir étudié architecture, l'art et la philosophie aux États-Unis à la Cornell, Cooper Union et Columbia, il se consacre aux trois domaines architecture, peinture, design, et les unit dans son activité multidisciplinaire. En 1988, il commence à collaborer avec des producteurs de meubles européens, alors qu'il participe à divers concours internationaux. Pour Luxy, il crée les sièges Frac, Aurea, Big Jim, Pixel, le divan Plah Ghinn, le repose-pied UFO et Epoca.



R&D Luxy

Il team ricerca e sviluppo Luxy è composto da Andrea Ronchi, Nicola Giacometti e Alessandro Tozzo. Il team R&D Luxy in simbiosi con Air Design conferisce ai prodotti un design identificativo unico che ha creato lo style Luxy che combina design, confort e qualità.

Research & Development team is composed by Andrea Ronchi, Nicola Giacometti and Alessandro Tozzo. Luxy R&D together with Air Design give to the product a unique design which zhas created Luxy style that combines design, comfort and quality.

L'équipe de recherche et développement Luxy est composé par Andrea Ronchi, Nicola Giacometti et Alessandro Tozzo. L'équipe R & D Luxy en symbiose avec Air Design donne aux produits un design identifiant unique qui a créé le style de Luxy qui allie design, confort et qualité.



